

# 蜡做的孩子

## Les enfants de cire

 Southern African Folktale

 Wiehan de Jager

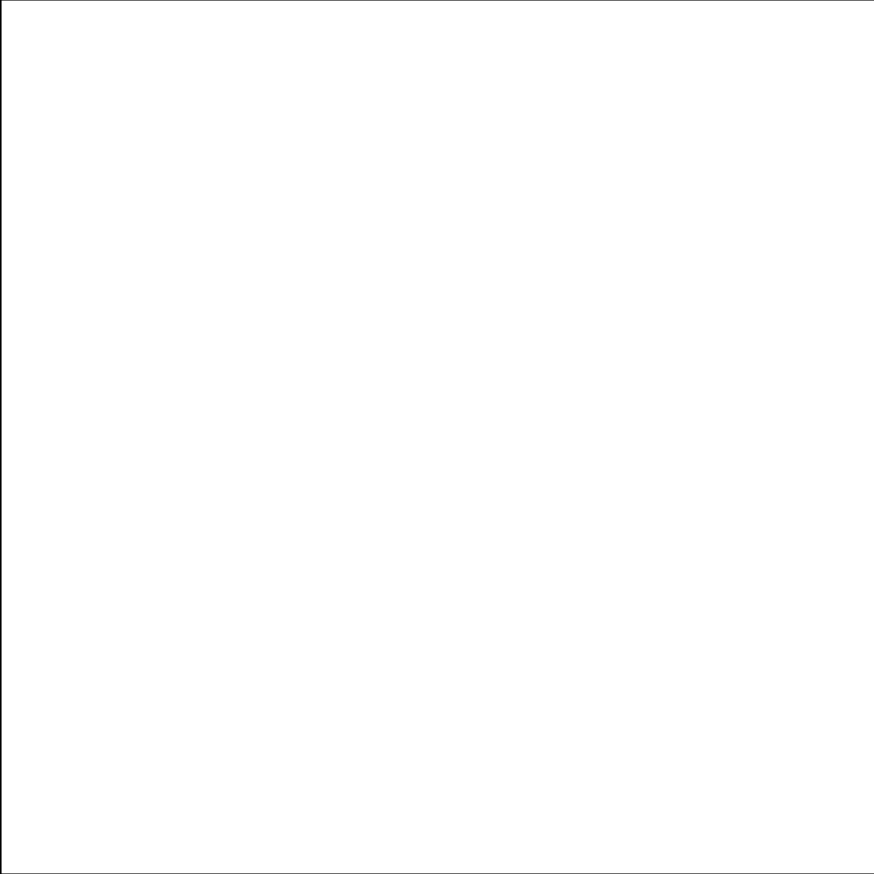
 Vicky Liu

 Chinese (Mandarin) / French

 Level 2

(imageless edition)

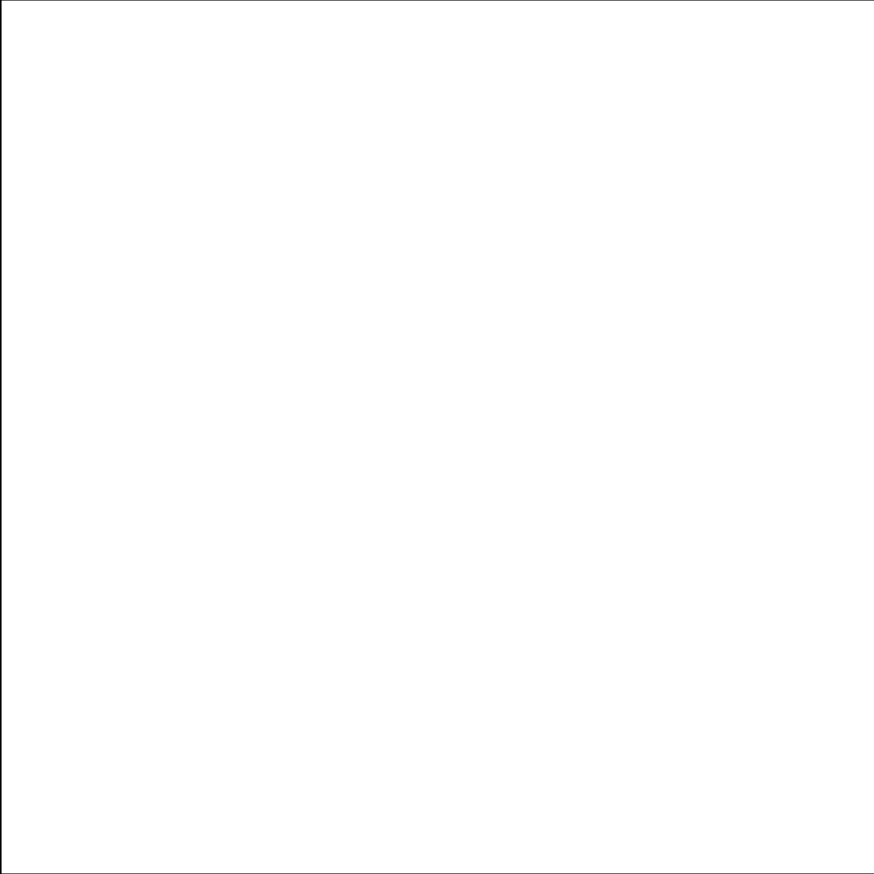




很久很久以前，有一家人快乐地生活在一起。

...

Il était une fois une famille bien heureuse.



孩子们从来不打架，还帮助爸爸妈妈做家务，干农活。

...

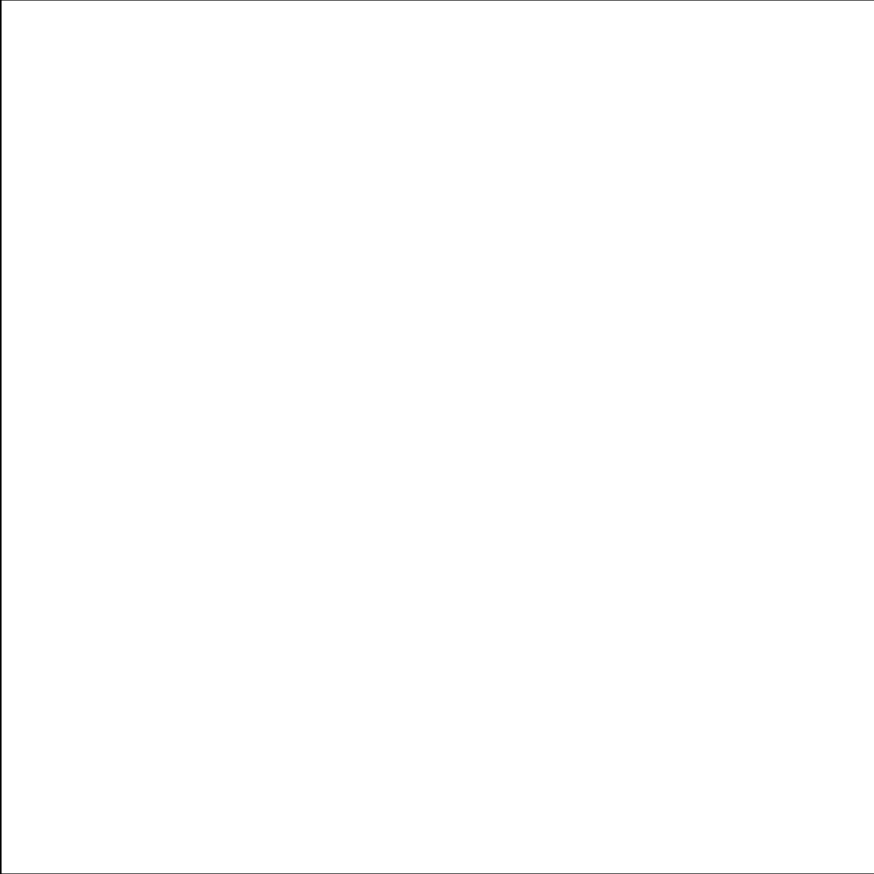
Ils ne se disputaient jamais. Ils aidaiient leurs parents à la maison et dans les champs.



但是他们不能靠近火焰。

...

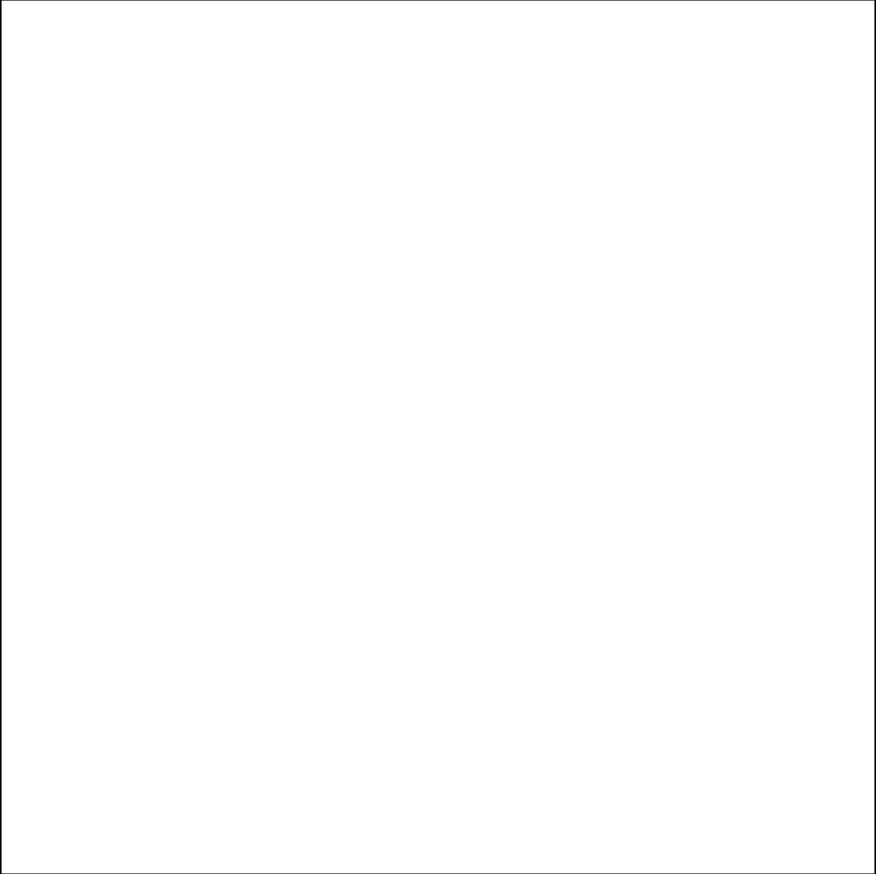
Mais ils n'avaient pas le droit de s'approcher d'un feu.



没办法，他们只能在晚上工作，因为他们都是用蜡做的！

...

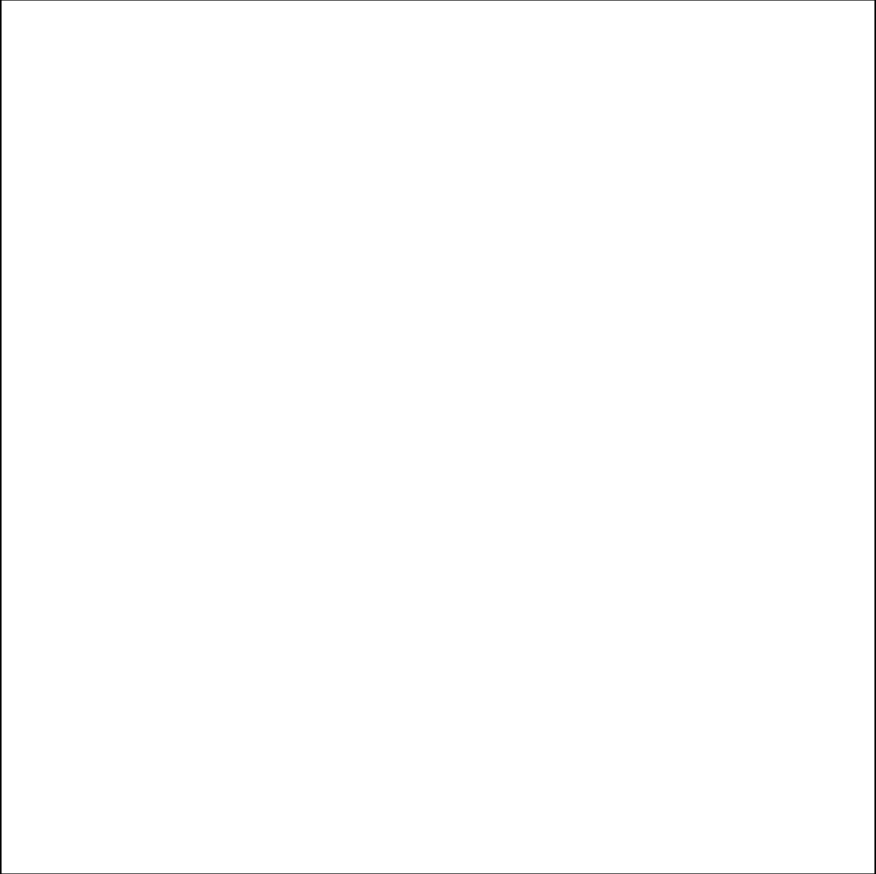
Ils devaient faire tout leur travail pendant la nuit. Puisqu'ils étaient faits de cire !



但是其中一个男孩非常想出门，他想走到太阳底下看看。

...

Mais un des garçons désirait se promener au soleil.



有一天，这种渴望太强烈了。虽然他的兄弟们警告过他……

…

Un jour son désir était trop puissant. Ses frères l'avertirent…

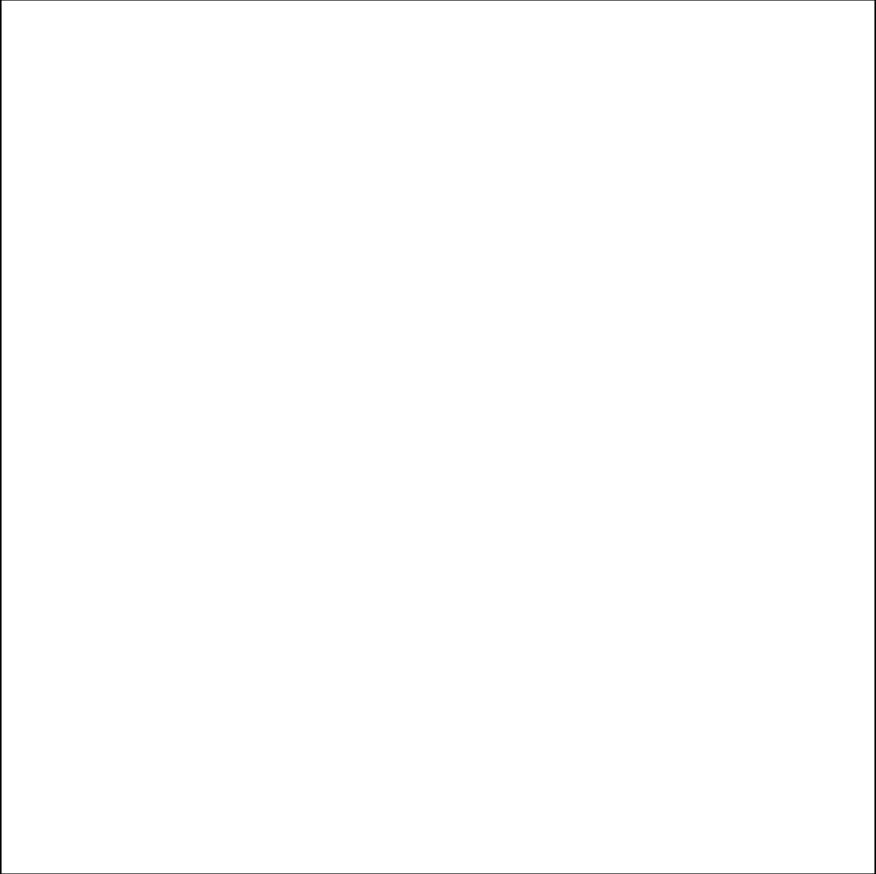


但是太晚了！他在太阳底下融化了。

...

Mais c'était trop tard ! Il fonda au soleil brûlant.

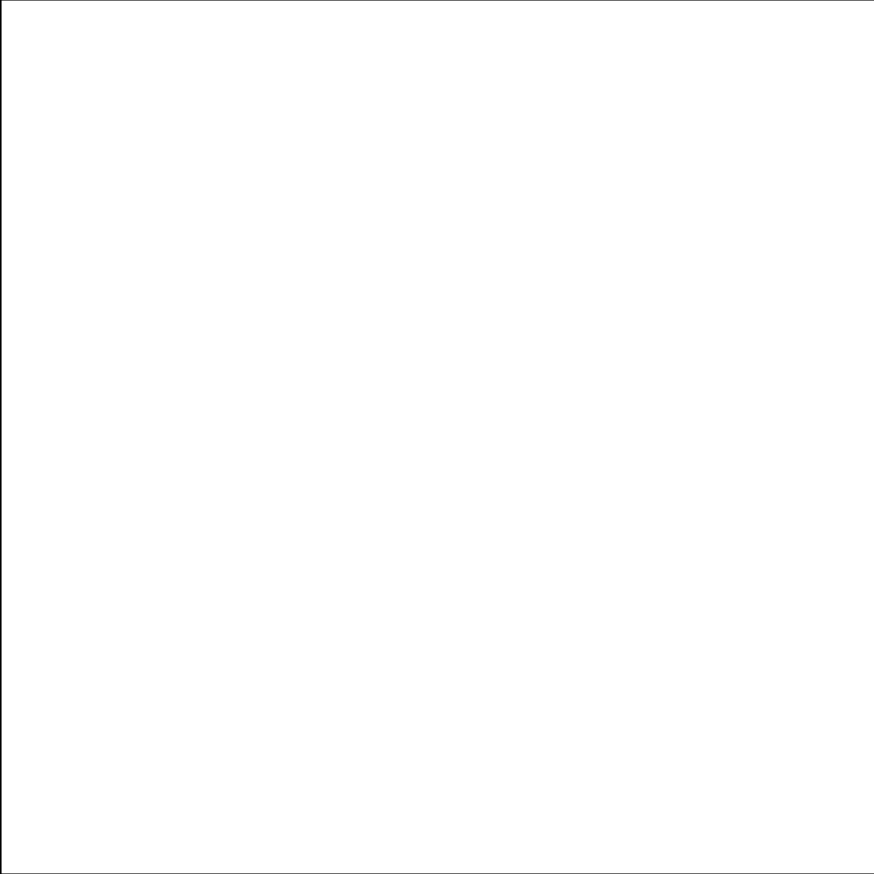




其他蜡做的孩子看到他们的兄弟融化  
消失了，非常伤心。

...

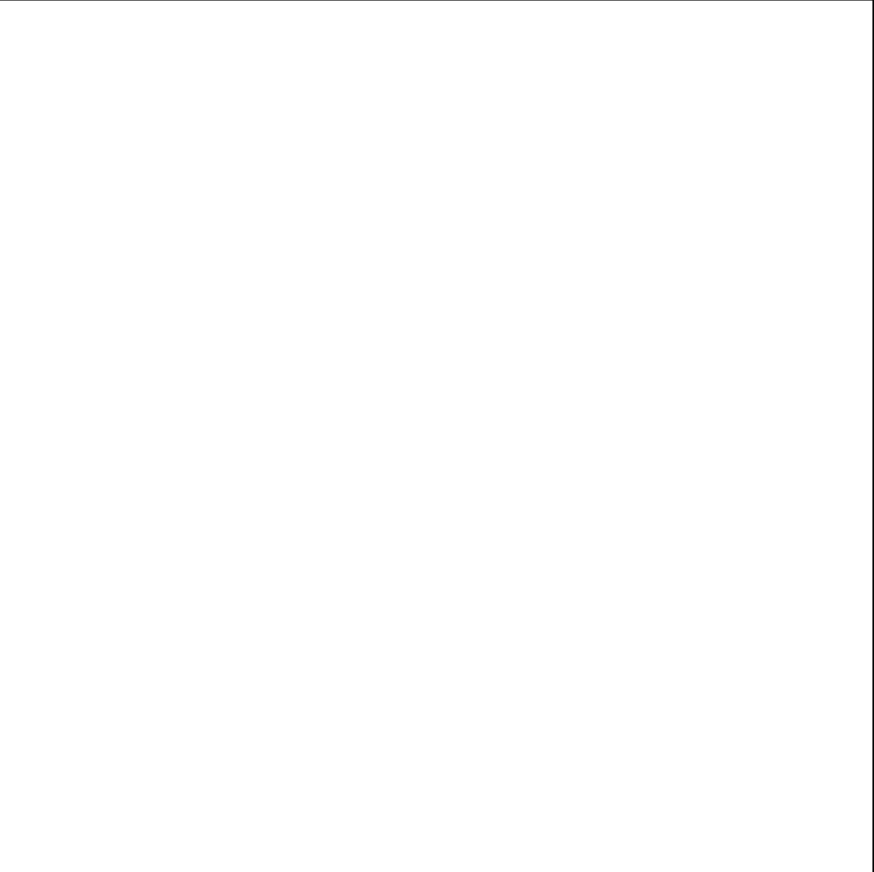
Les enfants de cire étaient si tristes  
de voir leur frère fondre.



但是他们想出了一个好主意：他们把熔化的蜡块捏成了一只鸟。

...

Mais ils firent un plan. Ils façonnèrent le morceau de cire fondue en oiseau.



他们把变成鸟的兄弟带到了一座高山上。

...

Ils apportèrent leur frère l'oiseau jusqu'au sommet d'une montagne haute.



太阳升起来了，他迎着晨光唱着歌，  
飞走了。

...

Et lorsque le soleil se leva, il  
s'envola vers la lumière du matin  
en chantant.



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

蜡做的孩子

Les enfants de cire

Written by: Southern African Folktale

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: (zh) Vicky Liu, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Canada](http://Storybooks Canada) in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).